



لطفا پرسشنامه را با یک خط و زبانی که برای دکتر قابل فهم است پر کنید. به تمام سوالها به طور کامل جواب دهید صرف نظر از اینکه این سوالها را برای مشکل خود مهم میدانید یا نه.

Füllen Sie den Fragebogen bitte in einer für den Arzt verständlichen Schrift und Sprache aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

۱. پست الکترونیک E-Mail نام و نام خانوادگی
تلفن / همراه Tel./Handy وضعیت تاهل
فرزند Kinder شغل / محل کار Beruf/Firma

۲. لطفا بیماری خود را توضیح دهید.
۰۲. Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!

۳. چه بیماریهای دیگری دارید؟ (رجوع کنید به پانین)
۰۳. Welche anderen Krankheiten haben Sie? (siehe auch Liste)

☐ قلب • Herz ☐ فشار خون • Bluthochdruck ☐ مغز • Schlaganfall ☐ لخته خونی در رگ • Thrombose ☐ مرض قند • Zucker
☐ غده تیروئید • Schilddrüse ☐ ریه • Lunge ☐ آسم • Asthma ☐ معده • Magen ☐ کیسه صفرا • Galle
☐ کبد • Leber ☐ هپاتیت • Hepatitis ☐ بواسیر • Hämorrhoiden ☐ سینه • Brust ☐ رحم • Gebärmutter
☐ روده • Darm ☐ کلیه • Niere ☐ مثانه • Blase ☐ غده پروستات • Prostata ☐ استخوانها • Knochen
☐ اعصاب • Nerven ☐ ماهیچه ها • Muskeln ☐ ستون فقرات • Wirbelsäule ☐ مفاصل • Gelenke ☐ آرتروز • Arthrose
☐ رماتیسم • Rheuma ☐ پوست • Haut ☐ چشم • Augen ☐ غده • Tumor ☐ اشعه درمانی • Bestrahlung
☐ شیمی درمانی • Chemotherapie ☐ دیگر • andere

۴. چه عمل جراحی تا به حال داشته اید؟ (رجوع کنید به پانین)
۰۴. Welche Operationen hatten Sie? (siehe auch Liste)

☐ قلب • Herz ☐ غده تیروئید • Schilddrüse ☐ ریه • Lunge ☐ معده • Magen ☐ کیسه صفرا • Galle ☐ کبد • Leber
☐ روده • Darm ☐ آپاندیس • Blinddarm ☐ بواسیر • Hämorrhoiden ☐ سینه • Brust ☐ رحم • Gebärmutter
☐ کورتاژ • Ausschabung ☐ سزارین • Kaiserschnitt ☐ کلیه • Niere ☐ مثانه • Blase ☐ غده پروستات • Prostata
☐ ستون فقرات • Wirbelsäule ☐ مفاصل • Gelenke ☐ شکستگی استخوان • Knochenbruch ☐ پوست • Haut
☐ چشم • Augen ☐ دیگر • andere

۵. در حال حاضر چه داروهایی مصرف میکنید؟
۰۵. Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?

۶. به چه چیزهایی حساسیت دارید؟
۰۶. Sind bei Ihnen Allergien bekannt?
☐ دارو ☐ Nahrungsmittel مواد غذایی
☐ گرده شکوفه ☐ andere دیگر

۷. آیا شما مشکل یبوست ☐ Verstopfung اسهال دارید ☐ Durchfall
۰۷. Neigen Sie zu

۸. حاملگی؟ ☐ شاید • vielleicht ☐ نه • nein ☐ بله • ja
۰۸. Schwangerschaft?

۹. قد سانتیمتر • Körpergröße cm وزن کیلو • Körpergewicht kg
 افزایش وزن؟ کیلو • Gewichtszunahme kg کاهش وزن؟ کیلو • Gewichtsverlust kg
 از کی؟ (از چه وقت؟) Seit wann?
۱۰. چقدر؟ Wie viel? سیگار میکشید؟ Rauchen Sie?
۱۱. چقدر الکل مینوشید؟ Wie viel? ۱۱. Wie viel Alkohol trinken Sie?
۱۲. چه واکسنهایی تا به حال زده اید؟ Welche Impfungen haben Sie?
 اگر دفترچه واکسن پیشگیری دارید، همراه خود بیاورید! Impfpass – Vorsorgeheft – Bringen Sie es mit!
۱۳. آیا در خانواده شما بیماریهای ارثی، غدد و یا متابولیسمی (مثل مرض قند) وجود دارد؟ ۱۳. Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?
۱۴. دیگر ۱۴. Sonstiges

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter www.tipdoc.de oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.

Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

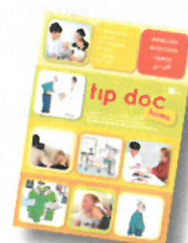
setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 20 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter www.medi-bild.de.

این کتاب شامل موارد زیر است:

- بیشتر کلماتی که بیمارپهلوی پزشک به آنها نیاز دارد با عکس، زیرنویس و ترجمه
- کلمات کلیدی و نه جمله های بلند: ارزش دانی لرزش در حرکت
- دستورهای ساده و روشن: سفت کنید شل کنید
- صفحه اضافی با سوالهای معمول، عددها و زمانها: کی؟ از کی؟ به چه شدت؟
- پرسشنامه یادآوری کامل و دوزبانه



tip doc

The book contains:

- most phrases you need at the doctor's with pictures and subtitles
- cues, no long sentences
- simple instructions: „flex muscles“ – „relax“
- extra page with FAQ, Numbers and times
- bilingual detailed medical history questionnaire

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern

The doctor-patient-discussion in pictures

گفتگوی پزشک و بیمار با تصویر

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9813673-2-4 Farsi-Englisch-Deutsch

